

## ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

о диссертации Изотов Клаудии

### «Обучение русскому языку старообрядцев-липован в вузах Румынии: лингвокультурный, билингвальный и организационно-методический аспекты»

по научной специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранный язык, уровень начального общего образования, иностранные языки, уровни основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, дополнительное образование детей и взрослых, дополнительное профессиональное образование, профессиональное обучение)

на соискание учёной степени кандидата педагогических наук

Диссертационное исследование Клаудии Изотов посвящено решению актуальной для теории и практики обучения русскому языку как иностранному проблемы – оптимизации процесса обучения русскому языку как иностранному студентов русских-липован.

Русские-липоване представляют собой уникальную этнолингвистическую группу, сохраняющую русский язык в условиях зарубежья с XVII – XVIII веков и характеризующуюся особыми потребностями в области изучения русского языка. В настоящее время необходимость всесторонней поддержки соотечественников за рубежом становится всё более очевидной. В этом контексте сохранение семейного русского языка приобретает большое значение. Для того чтобы обеспечить высокий профессиональный уровень преподавания русского языка как второго родного за рубежом, необходимо всесторонне исследовать аудиторию учащихся, особенности их культуры и языка, специфику организации процесса обучения русскому языку в конкретном государстве, и на этой основе разработать качественно новые учебные материалы, которые смогут удовлетворить коммуникативные потребности данной категории учащихся.

**Актуальность** выполненного исследования определяется тем, что Клаудия Изотов предлагает лингвометодический подход к обучению русскому языку русских-липован и представляет программу учебной практики в российских университетах и специальное учебное пособие, в которых учтены не только особенности и трудности преподавания русского языка как второго родного, но и социокультурные условия жизни липован в Румынии. Это делает диссертацию современной и чрезвычайно важной.

**Целью** исследования является разработка современной коммуникативно- эффективной концепции обучения русскому языку как иностранному студентов-липован. Автор поэтапно достигает этой цели путём решения логично построенной системы задач.

Автор исследует особенности русского языка у проживающих в Румынии старообрядцев-липован, определяет специфику учебного процесса в существующих социокультурных условиях и на этой основе создаёт теоретически обоснованную методическую концепцию обучения русскому языку студентов-липован. Перечисленное определяет **теоретическую значимость** исследования.

**Практическая значимость** диссертации обусловлена тем, что ее результатами смогут воспользоваться специалисты, занятые в области преподавания и описания русского языка, работающие в Румынии. Богатый опыт К. Изотов в обучении румынских учащихся и учащихся-липован нашёл отражение в практической части исследования. Предложенная автором концепция преподавания русского языка позволяет оптимизировать и интенсифицировать процесс формирования коммуникативных умений и навыков, необходимых для эффективного общения с русскоязычными как в процессе учебной практики в России, так и при других межкультурных контактах. Отдельные положения диссертации могут быть включены в лекционные курсы и учебные пособия по методике преподавания русского языка как иностранного и как неродного, в частности, в разделы, связанные с этноориентированным обучением.

**Научная новизна** исследования состоит в описании некоторых особенностей русского языка старообрядцев-липован в Румынии и создании комплекса материалов, оптимизирующих процесс обучения липован русскому языку, в том числе программы учебной практики и учебного пособия. Несомненным достоинством разработанных материалов является интеграция в их содержании культурологических и религиоведческих элементов, что оказывается очень важным для данной аудитории учащихся. Диссертант включает в учебное пособие не только такие традиционные для культуроориентированного обучения русскому языку темы, как «Русские праздники», «Изучение городов России», «Общественный транспорт. Прогулка по Москве» и подобные, но и более редкие: «Пороки и законы», «Повесть о Петре и Февронии Муромских», «О городе Боровске». Последняя тема должна вызвать особый интерес у учащихся-липован, так как Боровск неофициально является старообрядческим центром России.

Автор диссертационного исследования опирается на солидную теоретико-методическую базу: список литературы насчитывает 172 наименования. В нём имеются труды российских и зарубежных, в первую очередь румынских, авторов.

Диссертационное исследование К. Изотов **соответствует паспорту научной специальности 5.8.2.** – Теория и методика обучения и воспитания (иностраный язык, уровень начального общего образования, иностранные языки, уровни основного общего, среднего общего и

среднего профессионального образования, дополнительное образование детей и взрослых, дополнительное профессиональное образование, профессиональное обучение).

**Обоснованность научных положений, выводов и рекомендаций,** содержащихся в диссертации К. Изотов, определяется логической структурой исследования, четкой постановкой исследовательских задач и использованием методов, адекватных этим задачам.

В первой главе **«Место и статус русского языка в Румынии»** произведен анализ современной языковой и социокультурной ситуации в Румынии применительно к миру русских-липован.

Соискатель, рассматривая статус русского языка для данной категории учащихся, приходит к выводу, что они являются билингвами, хотя русский язык наследуется в семье. В параграфах 1.2 – 1.4 автор описывает некоторые особенности культуры и языка липован, убедительно доказывая необходимость учёта этих особенностей в обучении русскому языку. В последнем параграфе первой главы представлены результаты сопоставительного анализа образовательных статусов русского языка: «русский как родной», «русский как неродной (второй родной)», «русский как иностранный» в Румынии. Рассматриваются не только значения терминов, но и очерёдность и способ овладения, уровень владения, частота использования, место и язык преподавания, курирующие государственные и общественные органы, квалификация преподавателей, цели изучения, тематическая направленность и количество занятий, программные основания и характер распределения учащихся по группам. Эта часть исследования является одной из сильных сторон диссертационной работы, результаты проведённого анализа могут стать ценным материалом для дальнейших методических исследований проблем обучения русскому языку в Румынии.

Во второй главе диссертации **«Востребованность методики и учебников РКИ в Общине русских-липован Румынии»** обосновывается целесообразность учебной практики и языковой стажировки русских-липован в российских вузах. Важными представляются результаты проведённого автором опроса румынских учащихся: выявлено, что респонденты сохраняют интерес к изучению русского языка и называют русский язык языком будущего. На основе анализа научной литературы и результатов опроса автор приходит к выводу о необходимости интенсифицировать процесс обучения русскому языку в Румынии, в том числе за счёт учебной практики в России и новых учебников с современными, интересными для студентов текстами и интерактивными материалами. Важной частью диссертационного исследования являются параграфы 2.5 и 2.6, посвящённые основным трудностям, возникающим на разных уровнях языковой структуры, и типичным ошибкам в русской

речи учащихся-липован. Как известно, сопоставление языков и анализ ошибок являются отправными точками для создания любой этноориентированной методики.

В третьей главе **«Методическая концепция обучения студентов-русских-липован: учебная программа, пособие и организация методического курса в российских вузах»** представлена программа учебной практики, которая иллюстрируется материалами учебного пособия и уроков со студентами-липованами. Эта глава имеет особую практическую значимость. Вызывает одобрение стремление подготовить не только эффективное, но и интересное для студентов пособие. Для этого автор использует привлекательные для молодых людей названия тем, эпиграфы, которые дают материал для обсуждения, современные тексты, «сквозных персонажей», один из которых - русская-липованка, ролевые игры, дебаты, интервью, дискуссии и т. п. По замыслу диссертанта в конце учебной студенты представляют результаты проектной деятельности, которая осуществлялась на протяжении всего пребывания в России.

**Достоверность** выводов и результатов научного исследования подтверждена:

- комплексным анализом и обобщением фундаментальных концепций и положений в области билингвологии и методики преподавания русского языка как иностранного, изложенных в трудах отечественных и зарубежных учёных;
- анализом и обработкой результатов опроса изучающих русский язык студентов-липован;
- применением общеметодологических принципов научного познания, научного наблюдения и обобщения опыта обучения;
- апробацией результатов исследования на международных научных конференциях.

Диссертация К. Изотов выполнена самостоятельно, обладает внутренним единством, содержит новые научные результаты, связанные с разработанной соискателем концепцией обучения русскому языку студентов-липован. Положения, выносимые на защиту, раскрыты аргументированно и полно.

Вместе с тем при внимательном знакомстве с текстом работы возникли некоторые вопросы и замечания.

1. В диссертации ставится задача описать лингвистические особенности диалекта русских-липован. Задача серьёзная и требующая ответственного подхода к анализу лингвистического материала. К сожалению, автор скорее даёт небольшую справку о таких особенностях (выделено 10 пунктов), не уточняя, как собирался материал для изучения, не характеризуя генеральную совокупность, не описывая прочие

параметры, необходимые для обоснования достоверности излагаемых сведений. То же замечание относится к анализу ошибок.

2. С какой целью были осуществлены описание диалекта, выявление языковых трудностей и анализ ошибок? Нашли ли результаты этих этапов исследования отражение в учебных материалах? К сожалению, в диссертации информация об этом отсутствует.

3. Сожаление вызывает и отсутствие экспериментальной проверки эффективности разработанной программы и учебного пособия. Проведение опытно-экспериментального обучения позволило бы более убедительно доказать гипотезу исследования, согласно которой «создание отдельного методического подхода в области преподавания русского как иностранного языка, применимого к этнолингвистической аудитории русских-липован, ... будет способствовать повышению коммуникативной компетенции данной аудитории и улучшению эффективности её обучения в современных условиях функционирования русского языка за рубежом». Каким образом оценивалась эффективность обучения в отсутствие экспериментальной проверки? Если педагогический эксперимент или опытно-экспериментальное обучение всё-таки проводились, следовало описать их в диссертации с указанием результатов контрольного этапа.

4. В списке литературы отдельным разделом представлены учебники для детей-билингвов. Этот список был бы более полным, если бы в него были включены учебники Е.А. Хамраевой и Л.М. Саматовой. Опыт общения с представителями школ русского зарубежья показывает, что эти учебники входят в перечень наиболее востребованных.

Данные вопросы и замечания не умаляют значительных достоинств диссертационного исследования К. Изотов и лишь несколько снижают общее положительное впечатление от работы.

Автореферат и публикации дают полное представление о содержании исследования. Основные положения работы отражены в монографии и 8 научных статьях, 4 из которых опубликованы в рецензируемых научных изданиях, рекомендованных ВАК РФ.

### **Заключение**

Диссертационная работа «Обучение русскому языку старообрядцев-липован в вузах Румынии: лингвокультурный, билингвальный и организационно-методический аспекты» отвечает требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, соответствует п.п. 9–14 действующего «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 № 842, а ее автор, Изотов Клаудия, заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранный язык, уровень начального общего образования, иностранные языки, уровни основного

общего, среднего общего и среднего профессионального образования, дополнительное образование детей и взрослых, дополнительное профессиональное образование, профессиональное обучение).

*Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.*

**Официальный оппонент:**

кандидат педагогических наук  
(13.00.02 – Теория и методика  
обучения и воспитания  
(русский язык как иностранный,  
уровень профессионального образования)),  
доцент, и.о. заведующего кафедрой  
межкультурной коммуникации  
ФГБОУ ВО «Российский государственный  
педагогический университет  
им. А. И. Герцена»

Е.А. Железнякова

**Контактные данные:**

Тел.: +7 (812) 643-77-67 (добавочный 45-54),  
elenazheleznyakova@herzen.spb.ru

**Адрес места работы:**

191186, г. Санкт-Петербург, набережная реки Мойки, д. 48  
ФГБОУ ВО «Российский государственный педагогический университет  
им. А. И. Герцена»  
<https://www.herzen.spb.ru>  
Тел.: +7 (812) 312-44-92, [mail@herzen.spb.ru](mailto:mail@herzen.spb.ru)

С основными трудами Е.А. Железняковой можно ознакомиться в сети Интернет, на официальном сайте организации: <https://www.herzen.spb.ru>

Подпись Е.А. Железняковой заверяю.

РГПУ им. А.И. ГЕРЦЕНА

подпись

*Е.А. Железняковой*

удостоверяю «*11*» *04*

Отдел кадров управления по работе с кадрами  
и организационно-контрольному обеспечению



Ведущий документовед  
отдела кадров

Ю.В. Пасечник

## Сведения об официальном оппоненте

по диссертации Изотов Клаудии «Обучение русскому языку старообрядцев-липован в вузах Румынии: лингвокультурный, билингвальный и организационно-методический аспекты» по специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранный язык, уровень начального общего образования, иностранные языки, уровни основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, дополнительное образование детей и взрослых, дополнительное профессиональное образование, профессиональное обучение)  
на соискание ученой степени кандидата педагогических наук

Фамилия, Имя, Отчество	Железнякова Елена Алексеевна
Гражданство	Российская Федерация
Ученая степень (с указанием шифра специальности научных работников, по которой защищена диссертация)	кандидат педагогических наук (13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень профессионального образования))
Ученое звание	доцент по кафедре межкультурной коммуникации
<i>Место работы</i>	
Почтовый индекс, адрес, телефон, веб-сайт, электронный адрес организации	191186, г. Санкт-Петербург, набережная реки Мойки, д. 48 Телефон: 8 (812) 312-44-92 Электронная почта: mail@herzen.spb.ru
Полное наименование организации в соответствии с уставом	федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена»

Ведомственная принадлежность	Министерство просвещения Российской Федерации
Наименование подразделения	кафедра межкультурной коммуникации
Должность	доцент, и. о. заведующего кафедрой межкультурной коммуникации
<i>Публикации по специальности и тематике диссертации (7-15 публикаций за последние пять лет, в том числе обязательно указание публикаций за последние три года):</i>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Билингвальное образование: коллективная монография / Обласова А.В., Андреюшина Е.А., Новикова П.В., Железнякова Е.А. [и др.]. – Санкт-Петербург: Издательство: Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена, 2023. – 300 с.</li> <li>2. Железнякова Е.А., Бойчиук Г.В. Технологии обучения иностранных учащихся жанрам деловых документов и писем на русском языке в условиях смешанного обучения // Филология и культура. – 2022. – № 4 (70). – С. 161–168. <a href="https://elibrary.ru/item.asp?id=50011997">https://elibrary.ru/item.asp?id=50011997</a></li> <li>3. Железнякова Е.А. Возможности этнокогнитивного подхода в обучении русскому языку учащихся-инофонов // Начальная школа. – 2021. – № 4. – С. 68–71. <a href="https://elibrary.ru/item.asp?id=45699317">https://elibrary.ru/item.asp?id=45699317</a></li> <li>4. Алексинская А.Ю., Железнякова Е.А. Актуальность кейс-технологии в обучении основным видам речевой деятельности на занятиях по русскому языку как иностранному // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. – 2021. – № 3. – С. 38–46. <a href="https://elibrary.ru/item.asp?id=47242146">https://elibrary.ru/item.asp?id=47242146</a></li> <li>5. Железнякова Е.А., Лаптева М.Л. Лингвистические основы реализации этнокогнитивного подхода к обучению русскому языку в билингвальной аудитории // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. – 2020. – № 195. – С. 223–229. <a href="https://elibrary.ru/item.asp?id=42675146">https://elibrary.ru/item.asp?id=42675146</a></li> <li>6. Железнякова Е.А., Бойчиук Г.В. Использование информационно-коммуникативных технологий при обучении деловой письменной речи на занятиях по русскому языку как иностранному // Исследования языка и современное гуманитарное знание. – 2020. – Т. 2. – № 1. – С. 18–25. <a href="https://elibrary.ru/item.asp?id=43322867">https://elibrary.ru/item.asp?id=43322867</a></li> <li>7. Железнякова Е.А. Формирование билингвизма как цель обучения неродному языку в условиях языковой среды // Русистика и</li> </ol>	



современность. Сборник статей XXII Международной научной конференции. Астраханский государственный университет. – 2019. – С. 133–136.

<https://elibrary.ru/item.asp?id=42644393>

8. Железнякова Е.А. Сложности и перспективы изучения когнитивных стилей детей-билингвов // В сборнике: Европейское полиязыковое пространство: образование, социум, право. Материалы Международной конференции. – 2019. – С. 135–141.

Официальный оппонент

Верно

Железнякова Е.А.

И. о. декана филологического факультета  
04.03.2024 г.

Силантьев Е.Е.

РГПУ им. А.И. ГЕРЦЕНА

подпись Е.А. Железнякова

удостоверяю «05» 03

Отдел кадров управления по работе с кадрами  
и организационно-контрольному обеспечению



Ведущий документовед  
отдела кадров

Ю.В. Пасечник

Председателю диссертационного совета  
24.2.292.02 при ФГБОУ ВО «Государственный  
институт русского языка им. А.С. Пушкина»  
доктору филологических наук, профессору

Н.А. Боженковой

О согласии выступить  
официальным оппонентом

Уважаемая Наталья Александровна!

Сообщаю Вам о своем согласии выступить официальным оппонентом по диссертации Изотов Клаудии «Обучение русскому языку старообрядцев-липован в вузах Румынии: лингвокультурный, билингвальный и организационно-методический аспекты», представленной на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранный язык, уровень начального общего образования, иностранные языки, уровни основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, дополнительное образование детей и взрослых, дополнительное профессиональное образование, профессиональное обучение).

Обязуюсь представить официальный отзыв за 15 дней до защиты по адресу совета 117485, г. Москва, ул. Академика Волгина, д. 6 или вручить соискателю лично. Обязуюсь принять личное участие в заседании по защите диссертации.

1. Подтверждаю:

- не являюсь членом экспертного совета ВАК; членом диссертационного совета 24.2.292.02;
- не являюсь соавтором соискателя Изотов Клаудии по опубликованным работам по теме диссертации;
- не работаю в ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина» (в том числе по совместительству);
- не работаю в одной организации с соискателем;
- не работаю в одной организации с научным руководителем (консультантом) соискателя ученой степени;
- не работаю в одной организации с другими оппонентами по диссертации и в ведущей организации;
- не принимаю участия совместно с соискателем Изотов Клаудией в проведении научно-исследовательских работ организации-заказчика.

2. Подтверждаю, что не присутствовал на обсуждении указанной диссертации на кафедре русской словесности и межкультурной коммуникации ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина».

3. Даю согласие на размещение на официальном сайте ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина» заверенного отзыва на данную диссертацию.

Железнякова Елена Алексеевна  
кандидат педагогических наук  
(диплом кандидата наук КТ №167250)  
по специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения  
и воспитания (русский язык как иностранный, уровень профессионального образования)  
ученое звание - доцент

*Железнякова*

(аттестат доцента ДЦ №038022)

должность - доцент, и. о. заведующего кафедрой межкультурной коммуникации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
образования «Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена»  
(сокращённое наименование - ФГБОУ ВО РГПУ им. А. И. Герцена, РГПУ им. А. И. Герцена,  
Герценовский университет)

филологический факультет, кафедра межкультурной коммуникации

191186, Санкт-Петербург, набережная реки Мойки, д. 48

Телефон: 8 (812) 312-44-92

Электронная почта: mail@herzen.spb.ru

<https://www.herzen.spb.ru>

Согласовано

И. о. декана филологического факультета

*Е.Е. Силантьев*

Е.Е. Силантьев

РГПУ им. А. И. ГЕРЦЕНА

подпись *Е.Е. Силантьев*

удостоверяю «05» 03

Отдел кадров управления по работе с кадрами  
и организационно-контрольному обеспечению



Ведущий документовед  
отдела кадров

*Ю.В. Пасечник*

Ю.В. Пасечник